

## Husqvarna - husqvarna\_TE-TC-SM570 2002

TE-TC 570  
SM 570 R/2002  
Libretto uso  
e manutenzione  
Owner's manual  
Livret d'utilisation  
et d'entretien  
Betriebsanleitung  
Manual de uso  
y mantenimiento

IMP. 1 / 2002 15-01-2002 9:57 Pagina 36

MV Agusta Motorcycles S.p.A. - Varese declines any responsibility for any errors that may have occurred in the compilation of this manual and reserves the right to make any changes required by the advanced development of its products. The illustrations are indicative and may not exactly correspond to the particular subject matter. Reproduction, even partial, of this publication is prohibited without written authorization. Motorcycles participating in competitions of any kind are excluded from any guarantee, in all their parts.

To the best knowledge of MV Agusta Motorcycles S.p.A. - Varese, Inc. the material contained herein is accurate as of the date this publication was approved for printing. MV Agusta S.p.a. - Varese, Inc. reserves the right to change specifications, equipment, or designs at any time without notice and without incurring obligation. Illustrations in this manual are merely for demonstration purposes and could not exactly match the detail described. No part of this manual can be reproduced without permission in writing of the copyright holder. All the motorcycles and their detailed parts taking part in competitions of any type are excluded from the guarantee.

MV Agusta Motorcycles S.p.A. - Varese décline toute responsabilité pour erreurs éventuelles commises pendant la rédaction du manuel et question et se réserve le droit d'apporter tous les perfectionnements nécessaires sans avis préalable. Les illustrations gravées dans ce manuel ne sont qu'à titre indicatif et pourraient ne pas correspondre au détail traité. Le copiage partiel ou totale de ce manuel sans autorisation écrite est strictement interdit. Les motocycles et leur détails participant à des compétitions sont exclus de toute garantie.

Die MV Agusta Motorcycles S.p.a. - Varese lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Fehler ab, welche bei der Zusammenstellung dieses Handbuches entstanden sein können und behält sich ferner das Recht vor, alles, was sich an Änderungen durch die Weiterentwicklung ihrer Produkte ergeben sollte, in diesem Handbuch anzuführen. Die wiedergegebenen Darstellungen sind indikativ und könnten nicht genau dem betreffenden Teil entsprechen. Die Reproduktion, auch teilweise, der vorliegenden Herausgabe ohne vorheriger schriftlicher Genehmigung ist untersagt. Die an den Wettrennen jeder Art teilnehmenden Motorräder sind in allen deren Teilen von jeglicher Garantie ausgeschlossen.

MV Agusta Motorcycles S.p.A. - Varese no se responsabiliza por los errores debidos a la compilación del presente manual y se reserva el derecho de aportar toda modificación necesaria para el desarrollo evolutivo de sus productos.

Las ilustraciones presentadas son indicativas y pueden no corresponderse exactamente con la pieza tratada. Se prohíbe la reproducción, también parcial, de la presente publicación sin autorización por escrito. Las motocicletas que participan en competiciones de cualquier clase están excluidas de cualquier garantía, en todas sus partes.

retro cop/2002 11-01-2002 16:38 Pagina 1

3

TE - TC 570,

SM 570 R/2002

CARATTERISTICHE - USO - MANUTENZIONE

SPECIFICATIONS - OPERATION - MAINTENANCE

CARACTERISTIQUES - UTILISATION - ENTRETIEN

MERKMALE - GEBRAUCH - WARTUNG

CARACTERISTICAS - USO - MANTENIMIENTO

Dove non diversamente specificato, i dati e le prescrizioni si riferiscono a tutti i modelli.

Le note specifiche per il modello USA sono riportate alle pagine 250, 251, 252.

Unless specified, data and prescription are referred to all the models. Special notes for the USA model are described on page 250, 251, 252.

Lorsque non différemment indiqué, les données et les instructions se réfèrent à tous les modèles. Des remarques importantes pour le modèle USA sont reportées aux pages 250, 251, 252.

Wo nicht anders ausdrücklich angegeben, beziehen sich die Daten und die Vorschriften auf alle Modelle.

Die spezifischen Anmerkungen für das Modell USA sind ab der Seite 250, 251, 252 angegeben.

Donde no especificado, los datos y reseñas se refieren a todos los modelos. Las notas específicas para el modelo USA están indicadas a las páginas 250, 251, 252.

TC 570

TE 570

TE 570 - Enduro USA

SM 570 R

TE 570 - USA

EX EU

IMP. 1 / 2002 16-01-2002 8:07 Pagina 3

4

### PRESENTATION

Bienvenus dans la famille motocycliste Husqvarna! Votre nouvelle moto Husqvarna a été projetée et construite pour quelle soit la meilleure dans son genre. Les instructions de service ci-incluses ont été préparées pour vous fournir une guide d'entretien et de fonctionnement simple et clair.

Afin d'obtenir les meilleures performances de votre moto, veuillez suivre attentivement les instructions ici contenues, qui sont les plus simples à suivre pour les opérations d'entretien. Toutes les informations concernant les réparations et l'entretien particuliers sont contenues dans ce livret de service Husqvarna.

Les informations détaillées concernant les réparations ou l'entretien sont décrites dans le Manuel de Service Husqvarna. Ce manuel est à disposition sur demande. Indiquer toujours le numéro de code placé aux pages 236, 238 et 240.

Interventions de ce type exigent le travail de mécaniciens expérimentés et l'emploi d'outillages spécial. Votre

Concessionnaire Husqvarna en sus des pièces de rechange originales, a l'expérience et tous les outils nécessaires à vous rendre un service excellent.

Ce manuel d'usage et d'entretien fait partie intégrante de la moto, il doit donc suivre la même lorsqu'elle est vendue à un autre utilisateur.

Cette motocyclette utilise des éléments projetés et réalisés grâce à systèmes et technologies d'avanguardia et expérimentés dans les compétitions.

Dans les motocyclette de compétition, chaque détail est vérifié après toutes les races pour garantir les meilleures performances. Pour le correct fonctionnement de la motocyclette, c'est nécessaire suivre le tableau de contrôle et maintenance à la page 90.

### PRESENTAZIONE

Benvenuti nella famiglia motociclistica Husqvarna! La Vostra nuova motocicletta Husqvarna è stata progettata e costruita per essere la migliore della sua categoria. Le istruzioni di questo manuale sono state preparate per fornire una guida semplice e chiara alla manutenzione del motociclo. Per ottenere da esso le migliori prestazioni, si raccomanda di seguire attentamente quanto riportato su questo manuale. In esso sono racchiuse le istruzioni per effettuare le necessarie operazioni di manutenzione. Le informazioni riguardanti le riparazioni o le manutenzioni più specifiche o di maggiore entità sono contenute nel Manuale di Servizio Husqvarna che è possibile richiedere con il n° di codice riportato alle pagine 236, 238 e 240.

Interventi di questo genere richiedono il lavoro di meccanici esperti e l'uso di apposite attrezzature. Il Vostro Concessionario Husqvarna ha i ricambi originali, l'esperienza e tutte le attrezzature necessarie per renderVi un ottimo servizio.

Ricordare infine che il manuale di uso e manutenzione è parte integrante del motociclo e come tale deve rimanere allegato allo stesso anche in caso di rivendita.

Questo motociclo utilizza componenti progettati e realizzati grazie a sistemi e tecnologie d'avanguardia e sperimentati nelle competizioni.

Nelle motociclette da competizione ogni particolare è verificato dopo ogni gara al fine di garantire sempre le migliori prestazioni.

Per il corretto funzionamento del motociclo è necessario attenersi alla tabella di controllo e manutenzione riportata a pagina 90.

### PRESENTATION

Welcome to the Husqvarna motorcycling Family!

Your new Husqvarna motorcycle is designed and manufactured to be the finest in its field. The instructions in this book have been prepared to provide a simple and understandable guide for your motorcycles operation and care.

Follow the instructions carefully to obtain maximum performance and your personal motorcycling pleasure. Your owners manual contains instructions for owner care and maintenance. Information covering repair of major units such as engine, transmission, etc. is provided in the Husqvarna Service Manual.

The information concerning details or main work of repair or maintenance are described in the Husqvarna Service Manual. This manual is available upon request by stating the code number set on pages 236, 238 and 240. Work of this kind requires the attention of a skilled mechanic and the use of special tools and equipment.

Your Husqvarna dealer has the facilities, experience and original parts necessary to properly render this valuable service.

This use and maintenance manual is part and parcel of the motorcycle, hence, it has to remain with the motorcycle even when sold to another user.

This motorcycle uses components designed thanks to systems and state of the art technologies which are thereafter

tested in competition.

In competition motorcycles, every detail is verified after each race in order to always guarantee better performance. For correct functioning of the vehicle, it is necessary to follow the maintenance and control table found on page 90.

IMP. 1 / 2002 16-01-2002 8:07 Pagina 4

5

## EINFÜHRUNG

Ein Willkommen in der Familie der Motorradfahrer Husqvarna! Ihr neues Motorrad Husqvarna ist so entworfen und hergestellt worden, um das beste in seiner Klasse darzustellen. Die Anweisungen in diesem Handbuch sind vorbereitet worden, um Ihnen eine einfache und klare Anleitung für die Wartung des Motorrades zu geben.

Wenn Sie den Anweisungen dieses Handbuches genau folgen, werden Sie die besten Leistungen mit dem Motorrad erzielen. In diesem Handbuch finden Sie die Instruktionen für die notwendigen Arbeitsgänge für die Wartung. Anweisungen für Reparaturen und Wartungen besonderer Natur oder grösserer Ausmasse sind in dem Reparaturhandbuch Husqvarna enthalten. Die Informationen bezüglich spezifischere Reparationen oder Wartungen, oder Reparationen oder Wartungen größeren Ausmaßes, sind in den Husqvarna Dienst-Betriebsanleitung